



Руководство по эксплуатации

Интерфейсные модули

Link home/ Link pro



Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Астрахань (8512)99-46-04
Барнаул (3852)73-04-60
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Иркутск (395)279-98-46

Казань (843)206-01-48
Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41
Нижний Новгород (831)429-08-12

Новокузнецк (3843)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Омск (3812)21-46-40
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78
Севастополь (8692)22-31-93
Симферополь (3652)67-13-56

Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Сургут (3462)77-98-35
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)22948 -12
Хабаровск (4212)92-98-04
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93

Киргизия (996)312-96-26-47 **Казахстан** (772)734-952-31 **Таджикистан** (992)427-82-92-69

Единый адрес для всех регионов: wfo@nt-rt.ru || www.wolf.nt-rt.ru

Содержание

1	Указания по документации	3
1.1	Прочие применяемые документы	3
1.2	Хранение документов	3
1.3	Область действия руководства	3
1.4	Использованные символы и предупреждающие указания	3
1.5	Структура предупреждающих указаний	3
2	Безопасность и предписания	4
2.1	Использование по назначению	4
2.2	Использование не по назначению	4
2.3	Общие указания по безопасности	4
3	Обзор	5
3.1	Описание установки	5
3.2	Совместимые устройства	5
3.3	Комплект поставки WOLF Link home	6
3.4	Комплект поставки WOLF Link pro	6
3.5	Обзор интерфейсного модуля WOLF Link home/WOLF Link pro	6
3.6	Функция выключателя	7
3.7	Назначение светодиодных индикаторов	7
3.8	Технические характеристики	7
4	Монтаж/электрическое подсоединение	8
4.1	Требования к месту монтажа	8
4.2	Монтаж WOLF Link home	8
4.3	Монтаж WOLF Link pro	10
4.4	Вывод из эксплуатации и утилизация	11
4.4.1	Выключение	11
4.4.2	Утилизация и вторичная переработка	11
5	Ввод в эксплуатацию	12
5.1	Подключение к локальной сети	12
5.1.1	LAN	12
5.1.2	WLAN	12
5.1.3	Альтернативные варианты подключения к локальной сети см. на домашней странице www.wolf-smartset.com/faq	12
5.2	Подключение к сети Интернет	12

1 Указания по документации

1.1 Прочие применяемые документы

Руководство по монтажу и эксплуатации изделия и всех используемых дополнительных модулей и иного дополнительного оборудования.

1.2 Хранение документов

Эксплуатирующая организация или пользователь установки обеспечивает хранение всех руководств.

Данное руководство по монтажу и эксплуатации, а также все прочие применяемые руководства следует передать эксплуатирующей организации или пользователю установки.

1.3 Область действия руководства

Данное руководство по монтажу и эксплуатации действительно для интерфейсных модулей WOLF Link home и WOLF Link pro, которые далее в тексте фигурируют под общим обозначением Link.

1.4 Используемые символы и предупреждающие указания



Этот символ указывает на дополнительную информацию.



Этот символ указывает на необходимое действие.

Предупреждающие указания в тексте предупреждают о возможных опасностях перед началом указания о выполнении какого-либо действия. Предупреждающие указания с помощью пиктограммы и сигнального слова указывают на возможную серьезность опасности.

Пиктограмма	Сигнальное слово	Пояснение
	Опасно!	Опасность для жизни или опасность тяжелых травм
	Опасно!	Опасность для жизни или опасность тяжелых травм из-за поражения током
	Предупреждение!	Опасность легких травм
	Осторожно!	Возможное повреждение имущества

1.5 Структура предупреждающих указаний

Предупреждающие указания в данном руководстве отмечены пиктограммой и отделены верхней и нижней линиями. Предупреждающие указания имеют следующую структуру:



Сигнальное слово

Вид и источник опасности.

Объяснение опасности.

► Указание по предотвращению опасности.

2 Безопасность и предписания

Необходимо обязательно соблюдать общие указания по безопасности.

2.1 Использование по назначению

Интерфейсный модуль Link используется только в комбинации с изделиями WOLF.

К использованию по назначению также относится соблюдение всех применимых документов.

2.2 Использование не по назначению

Любое другое применение рассматривается как использование не по назначению и является недопустимым. При любом другом применении, а также при внесении изменений в изделие, также в рамках монтажа и установки, пропадает действие гарантии. Ответственность за данный риск несет только эксплуатирующая организация.

Данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не обладающими достаточным опытом и/или знаниями, за исключением случаев, если такие лица для собственной безопасности работают под надзором ответственного лица или получили от такого лица инструктаж по использованию прибора.

2.3 Общие указания по безопасности

Монтаж и ввод в эксплуатацию интерфейсного модуля Link должен выполняться квалифицированным специалистом.

Электрическое подключение должно выполняться только квалифицированными электриками.

- ▶ Перед работами с электрическими компонентами необходимо обесточить установку и все подключенные компоненты.
- ▶ Необходимо учесть, что даже после выключения сетевого выключателя на электрические компоненты установки подается напряжение.
- ▶ Для замены неисправных или дефектных деталей необходимо использовать только оригинальные запасные части компании WOLF.
- ▶ Запрещается демонтировать, каким-либо образом обходить или выводить из строя предохранительные и контрольные устройства и приспособления.
- ▶ Эксплуатировать установку разрешается только в том случае, если она находится в технически безупречном состоянии.
- ▶ Необходимо незамедлительно устранять неисправности и поломки, которые отрицательно влияют на безопасность.
- ▶ Если для хозяйственной воды установлена температура выше 60 °C, необходимо установить в систему термостатический смеситель.
- ▶ Провода электропитания напряжением 230 В необходимо прокладывать отдельно от проводов шины eBus.

3 Обзор

3.1 Описание установки

Интерфейсные модули Link home и Link pro обеспечивают удаленный доступ к системам регулирования WOLF для отображения состояний или измеренных значений, а также для изменения параметров через защищенное интернет-соединение. Модуль WOLF Link home предназначен для встраивания в установку, а модуль WOLF Link pro — для настенного монтажа.

Оба интерфейсных модуля можно подключить к имеющейся сети через сетевую кабель (LAN) или без использования кабеля (WLAN).

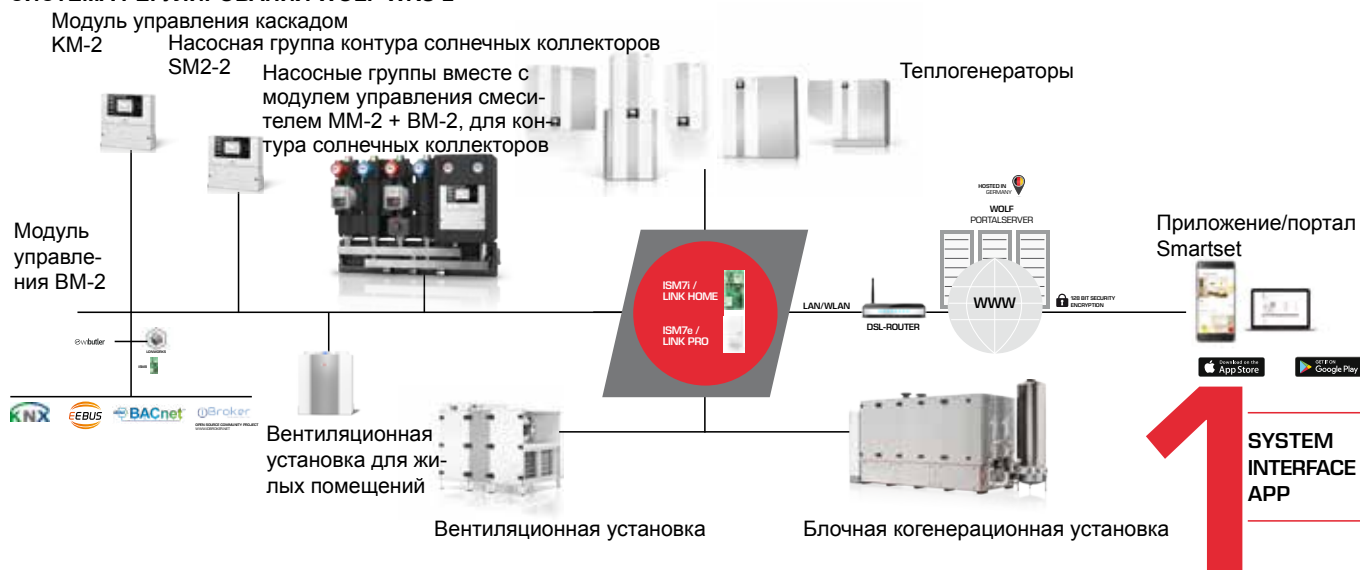
Управление модулями осуществляется через приложение WOLF Smartset App (для iOS и Android), вне зависимости от программной среды через портал WOLF (требуется разрешение на доступ в сеть Интернет) или через приложение для Windows PC «WOLF Smartset».

Указание!

Множественный доступ

Одновременный доступ к установке возможен только для одного пользователя.

СИСТЕМА РЕГУЛИРОВАНИЯ WOLF WRS-2



3.2 Совместимые устройства

	WOLF Link home	WOLF Link pro
Газовые конденсационные теплогенераторы CGB-2, CGW-2, CGS-2	●	●
Конденсационный котел на жидком топливе TOB	●	●
Газовый конденсационный котел MGK-2	●	●
Двухагрегатный тепловой насос воздух-вода BWL-1S	●	●
Конденсационный котел на жидком топливе COB		●
Газовый конденсационный котел MGK		●
Газовые конденсационные теплогенераторы CGB, CGW, CGS, FGB		●
Газовые теплогенераторы CGG-2, CGU-2		●

- Возможно в сочетании с теплогенератором, совместимым с WOLF Link home, полный объем функций имеется только у устройств с актуальной версией программного обеспечения.

	WOLF Link home	WOLF Link pro
Системы регулировки котла R2, R3, R21		●
Моноблочные тепловые насосы BWW-1, BWL-1, BWS-1		●
Модули управления смесителем MM, MM-2	○	●
Модули управления каскадом KM, KM-2	○	●
Модули управления для контура солнечных коллекторов SM1, SM1-2, SM-2, SM2-2	○	●
Система вентиляции для жилых помещений CWL Excellent	○	●
Установки кондиционирования KG Top, CKL Pool*		●
Установки вентиляции CKL, CFL, CRL*		●
Теплоэнергосистемы		●

- Возможно в сочетании с теплогенератором, совместимым с WOLF Link home, полный объем функций имеется только у устройств с актуальной версией программного обеспечения.

* На устройстве должен присутствовать интерфейс Modbus, специальные программы не отображаются.

3.3 Комплект поставки WOLF Link home

Проверьте комплект поставки на основании нижеследующего списка.

- Интерфейсный модуль WOLF Link home
- Руководство по монтажу и эксплуатации
- Соединительный кабель
- Сетевой кабель
- 3 клейких кабельных крепления
- Дополнительная наклейка для нанесения на устройство

3.4 Комплект поставки WOLF Link pro

Проверьте комплект поставки на основании нижеследующего списка.

- Интерфейсный модуль WOLF Link pro
- Руководство по монтажу и эксплуатации
- Сетевой кабель
- Блок питания и кабель USB для электропитания
- Соединительный кабель eBus
- 3 зажима для разгрузки кабеля от натяжения
- Дополнительная наклейка для нанесения

3.5 Обзор интерфейсного модуля WOLF Link home/WOLF Link pro



3.6 Функция выключателя

При нажатом выключателе светодиоды начинают загораться. В зависимости от требуемой функции выключатель следует отпустить при определенной комбинации горения светодиодов.

Функция	Длительность нажатия выключателя	Светодиодная индикация
Запуск точки доступа	коротко < 1	нет
Запуск WPS	≥ 3 с и < 5 с	Горят зеленый и желтый светодиод

Остальные функции выключателя описаны в разделе вопросов и ответов.

3.7 Назначение светодиодных индикаторов

Интерфейс	Светодиод	Активация	Описание
Портал	Зеленый	Выкл.	Отсутствует соединение с порталом WOLF
		Вкл.	Соединение с порталом WOLF успешно установлено
		Мигают	Соединение устанавливается
eBus/Modbus	Желтый	Выкл.	Отсутствует соединение по шине eBus и Modbus
		Вкл.	Соединение по шине eBus или Modbus установлено, и определение компонентов системы завершено
		Мигают	Активно определение компонентов системы
WLAN	Красный	Выкл.	Сеть WLAN не активна
		Вкл.	Соединение с сетью WLAN успешно установлено
		Мигают	Соединение устанавливается
		Долго горит, коротко не горит Быстро мигает	Активна точка доступа WPS активен

3.8 Технические характеристики

Наименование	
Электропитание	WOLF Link home: 24 В пост. тока от платы системы регулирования WOLF Link pro: 5 В пост. тока через разъем микро-USB и сетевой блок из комплекта поставки или 24 В пост. тока через «клеммы электропитания»
Стандартная сеть WLAN	IEEE 802.11b/g/n, 2,4 ГГц, канал 1–13
LAN	RJ45, 10/100 Мбит
Размеры WOLF Link home (ш x в x г) в мм	47x100x18
Размеры WOLF Link pro (ш x в x г) в мм	83x160x31
Рабочая температура	0–60 °C / 20–90 % отн. влаж., без конденсации
Условия хранения	-30–70 °C / 0–95 % отн. влаж., без конденсации
Степень защиты WOLF Link pro	IP30

4 Монтаж/электрическое подсоединение



Опасно!

Опасность для жизни из-за ненадлежащего подключения!

Ненадлежащее подключение к электрической сети может вызвать опасность для жизни.

- ▶ Подключение к электрической сети должно выполняться только квалифицированным электриком.
- ▶ Все работы с электрическими компонентами должны выполняться согласно общепринятым нормам и правилам.



Опасно!

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!

Соединительные клеммы находятся под напряжением даже при выключенном сетевом выключателе.

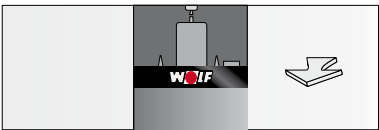
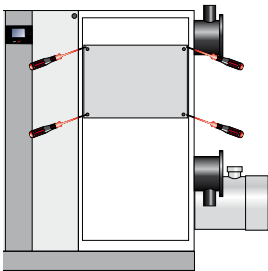
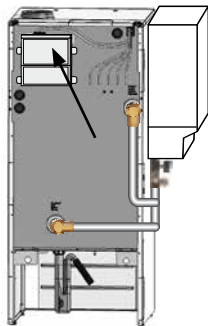
- ▶ Отключить подачу электропитания к устройствам.
- ▶ Предотвратите возможность повторного включения электропитания посредством блокировки.

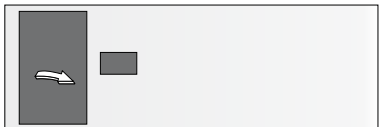
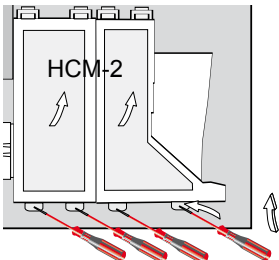
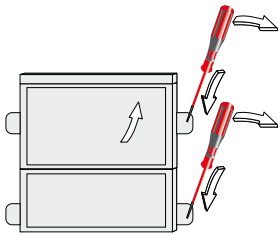
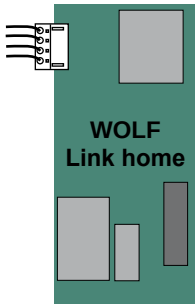
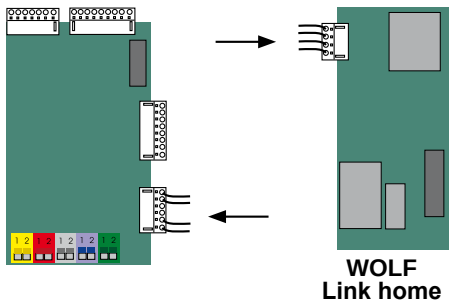
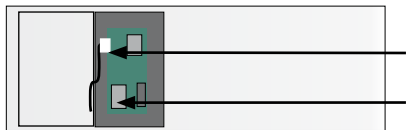
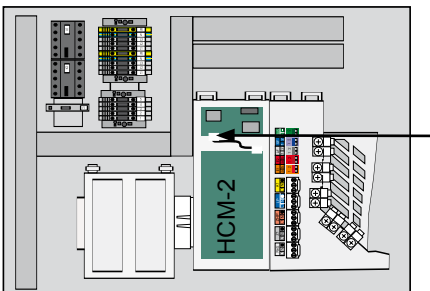
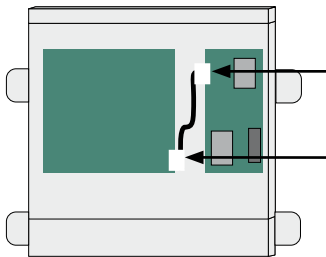
4.1 Требования к месту монтажа

Интерфейсный модуль Link home должен быть установлен только на предназначенном для него месте.

Интерфейсный модуль WOLF Link pro разрешается использовать только в зданиях и за пределами влажных помещений.

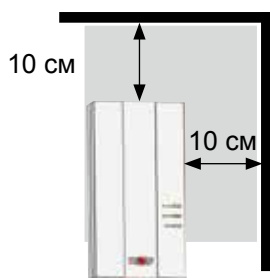
4.2 Монтаж WOLF Link home

CGB-2/CGW-2/CGS-2 и BWL-1S	MGK-2	TOB
▶ Выключите теплогенератор и относящиеся к нему компоненты. ▶ Отсоедините электропитание (посредством предохранителя или аварийного выключателя системы отопления).		
▶ Откиньте вверх нижнюю часть передней обшивки. 	Предназначено только для работы с сетью LAN! Указания по монтажу для WLAN см. здесь: www.wolf-smartset.com/faq ▶ Чтобы открыть электрораспределительную коробку, ослабьте и снимите крышку. 	

CGB-2/CGW-2/CGS-2 и BWL-1S	MGK-2	TOB
► Откиньте вверх крышку монтажного отсека на задней стороне системы регулирования модуля Link home. 	► Откройте кожух системы регулирования. 	► Откройте кожух электрораспределительной коробки. 
► Вставьте в гнездо модуля WOLF Link home соединительный кабель, имеющийся в монтажном отсеке. 	► Подключите соединительный кабель из комплекта поставки к плате системы регулирования и к WOLF Link home. 	
► Вставьте WOLF Link home в предназначенное для него гнездо 	► Вставьте WOLF Link home в предназначенное для него гнездо 	► Вставьте WOLF Link home в предназначенное для него гнездо 

- В случае сетевого соединения посредством кабеля (LAN) подсоедините его к гнезду RJ45 на модуле WOLF Link home.
- Включите теплогенератор и относящиеся к нему компоненты.
- Теперь можно выполнить ввод WOLF Link home в эксплуатацию (см. процедуру ввода в эксплуатацию на задней стороне).
- Затем установите на место все кожухи, выполнив действия в обратной последовательности.
- Разместите дополнительную наклейку на корпусе теплогенератора, чтобы необходимые данные можно было считать, не открывая прибор.

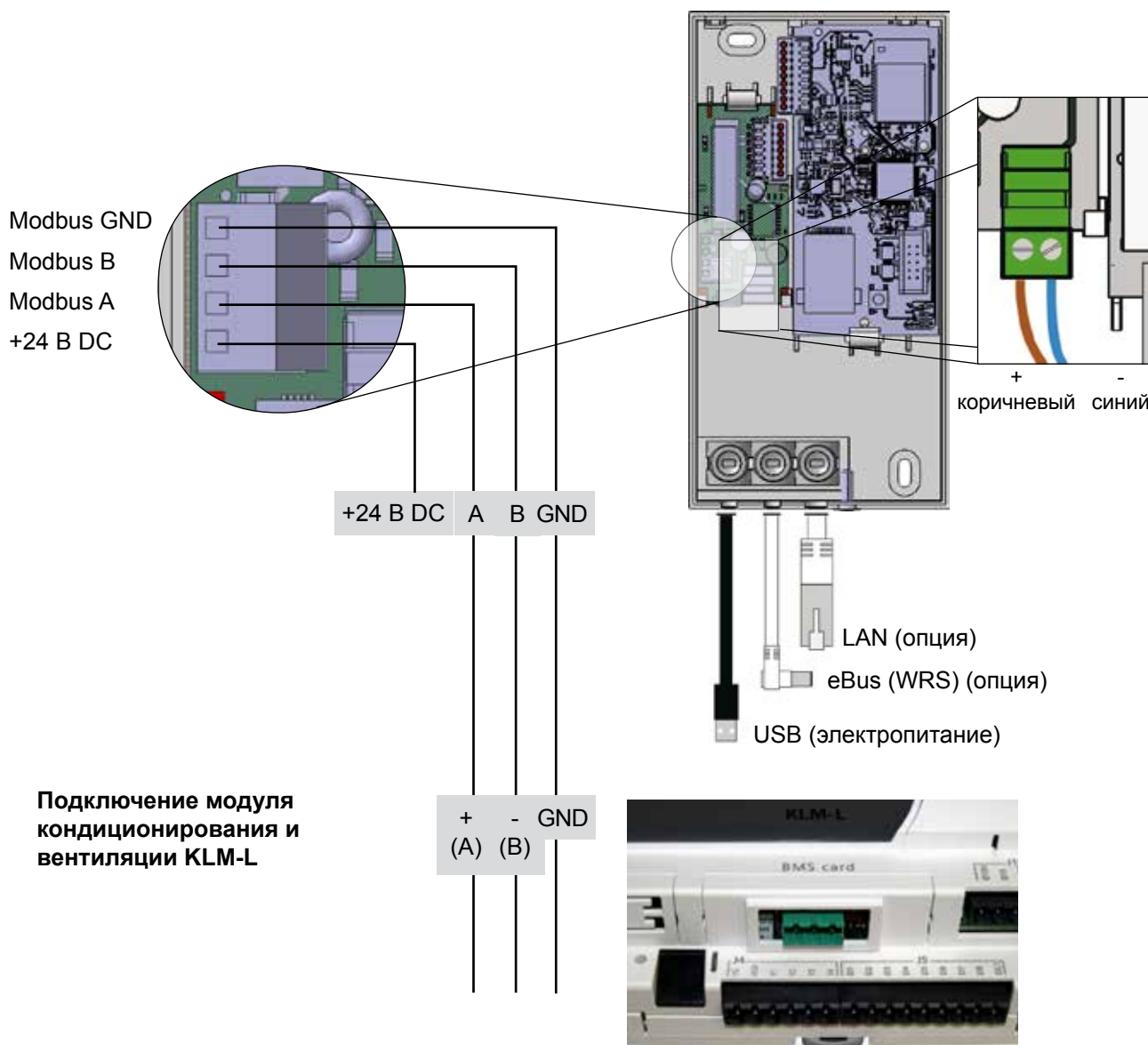
4.3 Монтаж WOLF Link pro



Для стационарного использования закрепите интерфейсный модуль WOLF Link pro на стене винтами через специальные проушины.

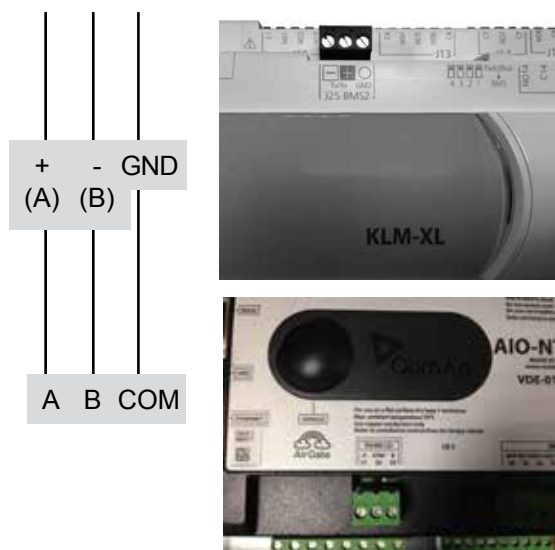
Если подключение модуля WOLF Link pro к домашней сети осуществляется через WLAN, разместите модуль WOLF Link pro в месте с хорошим приемом WLAN и не размещайте в обозначенной зоне металлические предметы (например, кабели и провода).

- ▶ Выключите теплогенератор и относящиеся к нему компоненты.
- ▶ Отсоедините электропитание (посредством предохранителя или аварийного выключателя системы отопления).
- ▶ Откройте WOLF Link pro, вывинтив винт и приподняв крышку со стороны винта.
- ▶ Аккуратно пробейте нужные кабельные сальники подходящим инструментом (например, круглогубцами).



Подключение модуля кондиционирования и вентиляции KLM-XL

Подключение WOLF Power Systems



- ▶ Информацию о монтаже и конфигурации участников Modbus см. в документации к соответствующим устройствам Modbus.
- ▶ Подключите кабель шины eBus к сервисному разъему eBus на теплогенераторе или подключите Интерфейсный модуль двужильным кабелем (поперечное сечение $> 0,5 \text{ мм}^2$) к соединительным клеммам шины eBus теплогенератора или дополнительного регулятора. При этом учитывайте полярность.
- ▶ Теперь можно выполнить ввод WOLF Link pro в эксплуатацию (см. процедуру ввода в эксплуатацию на задней стороне).
- ▶ В завершение процедуры установите на место крышку и закрепите ее винтом.

Для создания соединения Modbus используйте экранированный кабель, как минимум CAT5.

4.4 Вывод из эксплуатации и утилизация

4.4.1 Выключение

- ▶ При выводе из эксплуатации интерфейсного модуля необходимо выполнить в обратном порядке действия, которые были выполнены при монтаже.
- ▶ Утилизируйте интерфейсный модуль надлежащим образом.

4.4.2 Утилизация и вторичная переработка

Устройство

Запрещается выбрасывать интерфейсный модуль в бытовой мусор после истечения срока использования.



- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы интерфейсный модуль Link и любое использованное дополнительное оборудование были направлены на надлежащую утилизацию.

Упаковка

- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы интерфейсный модуль Link и любое использованное дополнительное оборудование были направлены на надлежащую утилизацию.

5 Ввод в эксплуатацию

5.1 Подключение к локальной сети

5.1.1 LAN



https://www.wolf-smartset.com/lan_de

- 1) Информацию об установке WOLF Link home или WOLF Link pro см. на стр. 8
- 2) Соединение сетевого кабеля с маршрутизатором
- 3) Включите сетевой выключатель устройства или обеспечьте подачу питания на WOLF Link pro
- 4) Примерно через 1 минуту желтый светодиод начинает непрерывно гореть, и можно устанавливать соединение через домашнюю сеть.

5.1.2 WLAN



https://www.wolf-smartset.com/wlan_de

- 1) Информацию об установке WOLF Link home или WOLF Link pro см. на стр. 8
- 2) Отсоедините сетевой кабель (при наличии).
- 3) Включите сетевой выключатель устройства или обеспечьте подачу питания на WOLF Link pro
- 4) Нажатием кнопки запустите на своем маршрутизаторе WLAN функцию WPS (Wi-Fi protected setup, Push Button Configuration)
- 5) Затем в течение 30 с нажмите кнопку на WOLF Link home или WOLF Link pro, удерживайте ее нажатой 3–5 секунд и отпустите, когда загорятся зеленый и желтый светодиоды. Красный светодиод на интерфейсном модуле начинает быстро мигать: если он продолжительно горит, попытка установить соединение завершилась успешно.
- 6) Примерно через 1 минуту желтый светодиод начинает непрерывно гореть, и можно устанавливать соединение через домашнюю сеть.

5.1.3 Альтернативные варианты подключения к локальной сети см. на домашней странице www.wolf-smartset.com/faq

5.2 Подключение к сети Интернет

Чтобы подключить установку к сети Интернет, следуйте указаниям помощника для ввода в эксплуатацию в приложении WOLF Smartset. Помощник для ввода в эксплуатацию находится в меню приложения Smartset.

Загрузить приложение можно, перейдя по одной из следующих ссылок:

QR-код в приложении iOS



QR-код в приложении Anroid



Процедура разрешения без использования приложения Smartset описана здесь: www.wolf-smartset.com/faq.



Архангельск (8182)63-90-72	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Астана +7(7172)727-132	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пенза (8412)22-31-16	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пермь (342)205-81-47	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)22948 -12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395)279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93

Киргизия (996)312-96-26-47 **Казахстан** (772)734-952-31 **Таджикистан** (992)427-82-92-69

Единый адрес для всех регионов: wfo@nt-rt.ru || www.wolf.nt-rt.ru